



SOESTER KAMERKOOR TOURDION KERSTOPTREDEN

LIEDEREN VAN OVER DE HELE WERELD

DONDERDAG 18
DECEMBER

20:00 EMMAKERK,
SOEST

Onder leiding van Hannie Slingerland - dirigent
Begeleiding door Martin Lorijn - pianist

Alleluia - Wolfgang Amadeus Mozart - Oostenrijk

Alleluia

Halleluja

Sankta Lucia - Zweden

Sankta Lucia, ljusklara hägring,
sprid i vår vinternatt glans av din fägring

Kom i din vita skrud, huld med din maning.
Skänk oss, du julens brud, julfröjders aning.

Drömmar med vingesus, under oss sia,
tänd dina vita ljus, Sankta Lucia.

Sint-Lucia, heldere glinstering,
verspreid in onze winternacht de glans van je
schoonheid.

Kom in je witte gewaad, wees genadig met je
oproep. Schenk ons, bruid van Kerstmis, een
glimp van kerstvreugde.

droom met vleugelslag onder ons,
steek je witte kaarsen aan, Sint-Lucia.

Jul, jul, strålande jul - Gustaf Nordqvist - Zweden



Jul, jul, strålande jul
glans över vita skogar
himmelens kronor med gnistrande ljus
glimmande bågar i alla Guds hus
psalm som är sjungen från tid till tid
eviga längtan till ljus och frid!
Jul, jul, strålande jul
glans över vita skogar

Kom, kom, signade jul!
Sänk dina vita vingar
över stridernas blod och larm
över all suckan ur människobarm
över de släkten som gå till ro
över de ungas dagande bo!
Kom, kom, signade jul!
Sänk dina vita vingar

Kerst, Kerst, stralende Kerst
Schijn over witte bossen
Hemelse kronen van sprankelend licht
Glanzende bogen in alle kerken
Liederen voor God waarin al eeuwen
het verlangen naar licht en vrede wordt
bezongen
Kerst, Kerst, stralende Kerst
Schijn over witte bossen

Kom nu, heilige Kerst!
Spreid je witte vleugels uit
Over het bloed en het lawaai van de strijd
Over al het zuchten van de mensen
Over de geliefden die hun zijn ontvallen
Over de dageraad en het nieuw geboren leven
Kom nu, stralende Kerst!
Spreid je witte vleugels uit

The Rose - Ola Gjeilo - Noorwegen

The lily has a smooth stalk,
Will never hurt your hand;
But the rose upon her brier Is lady of the land.
There's sweetness in an apple tree,
And profit in the corn;
But lady of all beauty Is a rose upon a thorn.
When with moss and honey
She tips her bending brier,
And half unfolds her glowing heart
She sets the world on fire.

De lelie, met haar gladde stengel, zal je hand
nooit pijn doen
Maar de roos die boven haar doornentak
uitsteekt, is de dame van het land
Er zit zoet in een appelboom en profijt in het
graan
Maar de dame van alle schoonheid is de roos
boven de doornen
Wanneer haar steel door sap en honing een
buiging maakt en zij haar gloedvolle hart
opent, raakt ze de hele wereld

Weihnachtliches Wiegenlied

И родила Сына своего Первенца
И пеленала Его
И положила Его
В ясли, в ясли, в ясли,
Потому что не было им места в гостинице.
И пеленала Его
И положила Его
В ясли.

En zij baarde haar eerstgeboren Zoon,
wikkelde Hem in doeken
en legde Hem in de kribbe,
omdat er voor hen geen plaats was in de
herberg.

Kuus kuus kallike - Estland

Kuus, kuus kallike

Slaap, slaap, kindje

Midden in de winternacht - Arr. Jan Vermulst - Nederland



Midden in de winternacht ging de hemel open
die ons heil ter wereld bracht, antwoord op ons hopen
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet?
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan
Laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen
Christus is geboren

Vrede was het overal: wilde dieren kwamen
bij de schapen in de stal en zij speelden samen
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom speelt gij niet?
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen
Christus is geboren

Ondanks winter, sneeuw en ijs bloeien alle bomen
want het aardse paradijs is vannacht gekomen
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom danst gij niet?
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen
Christus is geboren

Ziet, reeds staat de morgenster stralend in het duister
want de dag is niet meer ver, bode van de luister
die ons weldra op zal gaan, Herders blaast uw fluiten aan
Laat de bel, bim-bam, laat de trom, rom-rom
kere om, kere om, laat de beltrom horen
Christus is geboren

Licht - Anne-Maartje Lemereis - Nederland

Zelfs de maan lijkt op kaarslicht hier
voor het huis waar ik alles in stukjes sneed
waar jij kookte, waar het weerspiegelen van het kaarslicht
in de mooiste bal van de boom
jouw lievelingskleur mijn lievelingskleur maakte
waar ik bang voor het donker werd
waar jij mij leerde zingen tot het licht terugkwam

Als de nacht onvertrouwd is en het donker je te benauwd is
zoek licht, dat er alleen bij jou is,

Als de nacht lang en koud is en het donker je onvertrouwd is
zoek licht, dat er alleen bij jou is

Zelfs de straatlantaarns lijken ogen hier, als sterren
als ze me bijschijnen, nakijken, toelachen
de hoek om, de straat uit, naar huis

Als de nacht donker en grijs is, als het leven je toevertrouwd is
Stuur licht, dat er alleen bij jou is,

Als de maan uit jou gebouwd is, als je me mist wanneer het koud is
Stuur licht, dat er alleen bij jou is,



Mid-Winter - Bob Chilcott - Groot-Brittannië

In the bleak mid-winter, frosty wind made
moan
Earth stood hard as iron, water like a stone
Snow had fallen, snow on snow
In the bleak mid-winter, long ago

Our God, Heav'n cannot hold Him,
nor earth sustain
Heav'n and earth shall flee away,
when He comes to reign
In the bleak mid-winter,
a stable-place sufficed
The Lord God Almighty, Jesus Christ

Angels and archangels may have gathered
there
Cherubim and seraphim thronged the air
But only His mother in her maiden bliss
Worshipped the Beloved with a kiss

What can I give Him, poor as I am?
If I were a shepherd, I would bring a lamb
If I were a wise man, I would do my part
Yet what I can I give Him
Give my heart

In de kille midwinter kreunde de ijzige wind
De aarde voelde hard als ijzer, water als een
steen
Sneeuw viel, laag op laag
Lang geleden, in die kille midwinter

De hemel kan onze God niet vasthouden, noch
kan de aarde standhouden
Hemel en aarde zullen vluchten als Hij de
heerschappij heeft
In de kille midwinter bleek een plekje in een
stal genoeg voor de Here God Almachtig,
Jezus Christus

Engelen en aartsengelen kwamen samen
De lucht was vol met serafijnen en
cherubijnen
Maar alleen zijn moeder, als gelukzalige maagd,
aanbad haar geliefde kind met een kus

Wat kan ik Hem geven, arm als ik ben?
Als ik een herder was zou ik een lam brengen
Als ik een wijs man was, zou ik mijn bijdrage
leveren
Maar ik geef Hem wat ik kan:
Ik geef Hem mijn hart

The First Nowell - David Willcocks - Groot-Brittannië



The First Nowell the angel did say
Was to certain poor shepherds
in fields as they lay;
In fields where they lay, keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

They looked up and saw a star
Shining in the east beyond them far,
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

And by the light of that same star
Three wise men came from country far;
To seek for a king was their intent,
And to follow the star wherever it went.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

This star drew nigh to the northwest:
O'er Bethlehem it took its rest;
And there it did both stop and stay,
Right over the place where Jesus lay.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

Then entered in those wise men three,
Full rev'rently upon their knee,
And offered there, in his presence,
Their gold and myrrh, and frankincense.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

Then let us all with one accord
Sing praises to our heavenly Lord
That hath made heaven and earth of naught,
And with His blood mankind hath bought.

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

Op de eerste dag van Kerstmis vertelde een
engel aan eenvoudige herders in 't veld
waar ze sliepen en hun schapen hoedden
in die bijzondere koude winternacht

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

Zij keken omhoog en zagen een ster
die verscheen in het oosten,
zo hoog en zo ver
Een heldere ster die de aarde verlichtte
en bleef schijnen dag en nacht

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

En door het licht van diezelfde ster
kwamen drie wijzen van ver
om de Koning te zoeken, dat was hun doel
en de ster te volgen waar deze hen heen leidde

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

Deze ster naderde het noordwesten
Boven Bethlehem kwam hij tot rust
En daar bleef hij staan en scheen hij
Precies boven de plaats waar Jezus lag

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

Toen kwamen de drie wijzen binnen
Vol eerbied knielden ze neer
En brachten daar, in zijn aanwezigheid,
hun goud, mirre en wierook

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

Laten we dan allen eensgezind
Lof zingen voor onze hemelse Heer
Die uit het niets de hemel en de aarde heeft
geschapen
En met zijn bloed de mensheid heeft verlost.

Noël, Noël, Noël, Noël
de Koning van Israël is geboren

The Rose - Bette Midler - Verenigde Staten



Some say love, it is a river
that drowned the tender reed
Some say love, it is a razor
that leaves your soul to bleed

Some say love, it is a hunger
an endless aching need
I say love, it is a flower
and you its only seed

It's the heart afraid of breaking,
that never learns to dance
It's the dream afraid of waking,
that never takes the chance

It's the one who won't be taken,
who cannot seem to give
And the soul afraid of dying,
that never learns to live

When the night has been too lonely,
and the road has been too long,
and you think that love is only
for the lucky and the strong

Just remember in the winter
far beneath the bitter snows
lies the seed that with the sun's love
in the spring becomes the rose

Sommigen zeggen liefde, dat is een rivier
die het tere riet verdrinkt
Sommigen zeggen liefde, dat is een scheermes
dat je ziel bloedend achterlaat

Sommigen zeggen liefde, dat is een honger
een eindeloos pijnlijke behoefte
Ik zeg liefde, dat is een bloem
en jij haar enige zaad

Het is het hart bang om te breken
dat nooit leert dansen
Het is de droom bang om te ontwaken
die nooit de sprong waagt

Het is diegene die niet genomen kan worden
die niet lijkt te kunnen geven
En de ziel bang om te sterven
die nooit leert leven

Als de nacht te eenzaam is geweest
en de weg te lang
en je denkt dat liefde alleen
voor de gelukkige en de sterke is

Onthoud gewoon dat in de winter
diep onder de sneeuw
het zaad ligt dat met de liefde van de zon
in de lente een roos wordt

Oggi è nato - Jan Valkestijn - Italië

Oggi è nato un bel bambino, Uomo e Dio,
Verbo divino

Dalle mandre usciron fuori certi semplici
pastori
E gli offriron frutti e fiori e formaggio e latte e
vino

Oggi è nato un bel bambino, Uomo e Dio,
Verbo divino

Vandaag is een mooi kind geboren, Mens en
God, goddelijk Woord

Uit de kuddes kwamen enkele eenvoudige
herders tevoorschijn
Zij boden hem fruit en bloemen en kaas en
melk en wijn

Vandaag is een mooi kind geboren, Mens en
God, goddelijk Woord

Entre le boeuf et l'âne gris - Frankrijk



Entre le bœuf et l'âne gris
dort, dort, dort le petit fils
Mille anges divins, mille séraphins
volent à l'entour de ce Dieu d'amour.

Entre les deux bras de Marie
dort, dort le Fruit de la Vie
Mille anges divins, mille séraphins
volent à l'entour de ce Dieu d'amour.

Entre les roses et les lys
dort, dort, dort le petit fils
Mille anges divins, mille séraphins
volent à l'entour de ce Dieu d'amour.

Entre les pastoureaux jolis
dort, dort, dort le petit fils
Mille anges divins, mille séraphins
volent à l'entour de ce Dieu d'amour.

En ce-e beau jour solennel
dort, dort, dort l'Emmanuel
Mille anges divins, mille séraphins
volent à l'entour de ce Dieu d'amour.

Tussen de os en de grijze ezel
slaapt, slaapt, slaapt de kleine jongen
duizend heilige engelen, duizend serafijnen
omringen deze liefdevolle God

In de armen van Maria
slaapt, slaapt, slaapt de vrucht van leven
duizend heilige engelen, duizend serafijnen
omringen deze liefdevolle God

Tussen de rozen en de lelies
slaapt, slaapt, slaapt de kleine jongen
duizend heilige engelen, duizend serafijnen
omringen deze liefdevolle God

Tussen de mooie herdersjongens
slaapt, slaapt, slaapt de kleine jongen
duizend heilige engelen, duizend serafijnen
omringen deze liefdevolle God

Op deze zo lichtende dag
slaapt, slaapt, slaapt de Emmanuel
duizend heilige engelen, duizend serafijnen
omringen deze liefdevolle God

El cant dels ocells - Pau Casals - Catalonië

En veure despuntar
el major lluminar
en la nit més ditxosa
els ocellets cantant
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa
els ocellets cantant
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa

L'ocell rei de l'espai,
va pels aires volant
cantant amb melodia
dient: Jesús és nat
per treure'ns del pecat
i dar-nos alegria
dient: Jesús és nat
per treure'ns del pecat
i dar-nos alegria

Toen ze de dageraad zagen aanbreken
van het grootste licht
op de meest gezegende nacht,
gingen de kleine vogeltjes, zingend,
het begroeten
met hun melodieuze stemmen
De kleine vogeltjes, zingend,
gingen het begroeten
met hun melodieuze stemmen

De vogelkoning van de lucht
vliegt door de hemel,
zingt melodieus
en zegt: Jezus is geboren
om ons van de zonde te verlossen
en ons vreugde te schenken
en zegt: Jezus is geboren
om ons van de zonde te verlossen
en ons vreugde te schenken

Cantemos a María - Arr. Juan Tony Guzmán - Dominicaanse Republiek



Refrein:

Cantemos, cantemos, cantemos a María
Que ha nacido el niño noche de alegría

Coupletten:

Gloria a Dios del cielo y paz en la tierra
a todos los hombres de buena voluntad

Todos los pastores están anunciando
que el niño ha nacido y ya es Navidad

Santos Reyes Magos que llegan de Oriente
adoran al niño que ha nacido ya

Paz para tus hijos que estaban en guerra
y para mi patria en esta Navidad

Refrein:

Laten we zingen, laten we zingen, laten we
zingen voor Maria
Het kind is geboren, in nacht van vreugde

Coupletten:

Glorie aan God in de hemel en vrede op aarde
aan alle mensen van goede wil

Alle herders verkondigen dat het kind is
geboren en dat het nu Kerstmis is

De drie koningen uit het Oosten
aanbidden het kind dat nu geboren is

Vrede voor uw kinderen die in oorlog waren
en voor mijn vaderland met deze kerst

Shchedryk (Carol of the Bells) - Mykola Leontovytsh - Oekraïne

Щедрик щедрик,
Щедрівочка,
прилетіла ластівочка,
стала собі щебетати,
господаря викликати:
"Вийди, вийди, господарю,
подивися на кошару,
там овечки покотились,
а ягнички народились.
В тебе товар весь хороший,
будеш мати мірку грошей,
В тебе товар весь хороший,
будеш мати мірку грошей,
хоч не грошей, то полова:
в тебе жінка чорноброва."
Щедрик щедрик,
Щедрівочка,
прилетіла ластівочка.

Sjtjedryk, sjtjedryk,
Sjtjedrivotsjka,
een zwaluw kwam aangevlogen,
begon zachtjes te tjilpen
en riep de huiseigenaar:
'Kom naar buiten, huiseigenaar,
kijk eens naar je schaapskooi,
de ooien hebben gelammerd
en nieuwe lammetjes zijn geboren.
Je huis en je bezit staan er goed voor,
je zult rijkelijk beloond worden.
En zelfs als het geen geld is,
zal het je aan niets ontbreken.
En je vrouw is een mooie vrouw
met donkere wenkbrauwen.'
Sjtjedryk, sjtjedryk,
Sjtjedrivotsjka,
een zwaluw kwam aangevlogen.

Hear the Angels - Wolfgang Amadeus Mozart - Oostenrijk

Hear the angels
Come hear them
Come hear them
Come hear them singin'
Alleluja alleluja
Alleluja alleluja
Alleluja alleluja alleluja
Alleluja alleluja

Hoor de engelen
Kom luisteren
Kom luisteren naar hun gezang
Halleluja

Stille Nacht - Franz Gruber (arr. John Rutter) - Duitsland

Stille Nacht! Heilige Nacht!
Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute hochheilige Paar
Holder Knabe im lockigen Haar
Schlaf' in himmlischer Ruh,
Schlaf' in himmlischer Ruh!

Stille Nacht! Heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht
Durch der Engel Halleluja,
Tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter ist da,
Christ, der Retter ist da!

Stille Nacht! Heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund'.
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt!

Stille nacht, heilige nacht
alles slaapt, sluimert zacht
Eenzaam waakt het hoogheilig paar
Lief'lijk Kindje met gouden haar
sluimert in hemelse rust
sluimert in hemelse rust

Stille nacht, heilige nacht
Herders zien 't eerst Uw pracht
door der engelen, halleluja
galmt het luide van verre en na
Jezus de redder ligt daar
Jezus de redder ligt daar

Stille nacht, heilige nacht
Zoon van God, liefde lacht
Vriend'lijk om U god'lijke mond
Nu ons slaat de reddende stond
Jezus van Uwe geboort'
Jezus van Uwe geboort'

SOESTER KAMERKOOR TOURDION WENST U PRETTIGE KERSTDAGEN EN EEN GELUKKIG 2026



**Bij de uitgang is een collecte voor de onkosten. Uw
bijdrage wordt van harte aanbevolen.
[Klik hier om digitaal bij te dragen.](#)**

BLIJF OP DE HOOGTE VAN ONZE CONCERTEN IN 2026 OP
WWW.TOURDIONSOEST.NL